

中心：_____

姓名：_____

1140317 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

In the huge new cemetery, some two miles distant, the old people buried their son, and came back to a house steeped in shadow and silence. It was all over so quickly that at first they could hardly realize it, and remained in a state of expectation as though of something else to happen--something else which was to lighten this load, too heavy for old hearts to bear. But the days passed, and expectation gave place to resignation.

cemetery 墓地 give place to 被..取代

resignation 認命

中心：_____

姓名：_____

1140317 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

在離家約兩英里遠的一個又大又新的墓地，老人將他們的兒子埋葬後，回到黑暗又寂靜的屋中。一切發生的太快了，在第一時間他們實在無法理解發生什麼事，且期待著某些事還要發生，有些事指引的這條路，但這太沈重了以至於老人家心臟無法承受。但是日子一天天過去了，這樣的期待已被認命所取代。